

DECLARATION OF PERFORMANCE
LEISTUNGSERKLÄRUNG

according to Construction Products Regulation EU No 305/2011
gemäß Bauproduktenverordnung EU Nr. 305/2011

No. 0786-CPR-20025

1. Unique identification code of the product-type:
Eindeutiger Kenncode des Produkttyps:

R970 Point type smoke detector
R970 Punktförmiger Rauchmelder

2. Type, batch or serial number or any other element allowing identification of the construction product as required pursuant to Article 11(4):
Typen-, Chargen- oder Seriennummer oder ein anderes Kennzeichen zur Identifikation des Bauprodukts gemäß Artikel 11 Absatz 4:

R970 incl.
Z94

3. Intended use or uses of the construction product, in accordance with the applicable harmonized technical specification, as foreseen by the manufacturer:
Vom Hersteller vorgesehener Verwendungszweck oder vorgesehene Verwendungszwecke des Bauprodukts gemäß der anwendbaren harmonisierten technischen Spezifikation:

Fire detection and fire alarm systems installed in and around buildings.
Brandmeldesysteme, die in Gebäuden und um Gebäude herum errichtet werden.

4. Name, registered trade name or registered trade mark and contact address of the manufacturer as required pursuant to Article 11(5):
Name, eingetragener Handelsname oder eingetragene Marke und Kontaktanschrift des Herstellers gemäß Artikel 11 Absatz 5:

Siemens Switzerland Ltd, Gubelstrasse 22, 6301 Zug

5. Where applicable, name and contact address of the authorized representative whose mandate covers the tasks specified in Article 12(2):
Gegebenenfalls Name und Kontaktanschrift des Bevollmächtigten, der mit den Aufgaben gemäß Artikel 12 Absatz 2 beauftragt ist:

Not applicable / Nicht anwendbar

6. System or systems of assessment and verification of constancy of performance of the construction product as set out in Annex V:
System oder Systeme zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit des Bauprodukts gemäß Anhang V:

System 1

7. In case of the declaration of performance concerning a construction product covered by a harmonized standard:
Im Falle der Leistungserklärung, die ein Bauprodukt betrifft, das von einer harmonisierten Norm erfasst wird:

VdS Schadenverhütung GmbH, 0786

performed type testing and the initial inspection of the manufacturing plant and of factory production control with continuous surveillance, assessment and approval of the factory production control under system 1

hat eine Typenprüfung und eine Erstinspektion des Werks und der werkseigenen Produktionskontrolle und die laufende Überwachung, Bewertung und Evaluierung der werkseigenen Produktionskontrolle nach System 1 vorgenommen

and issued following certificate:
und folgende Bescheinigung ausgestellt:

0786-CPD-20025

8. In case of the declaration of performance concerning a construction product for which a European Technical Assessment has been issued:
Im Falle der Leistungserklärung, die ein Bauprodukt betrifft, für das eine Europäische Technische Bewertung ausgestellt worden ist:

Not applicable / Nicht anwendbar

9. Declared performance:
Erklärte Leistung:

All requirements including all essential characteristics and the corresponding performances for the intended use or uses indicated in point 3 above have been determined as described in the hEN mentioned in the table(s) below.

Alle Anforderungen inkl. aller wesentlichen Merkmale und entsprechende Leistungen für den vorgesehenen Gebrauch gegeben in Punkt 3 oben wurden nachgewiesen wie beschrieben in der hEN in der (den) untenstehenden Tabelle(n).

Essential Characteristics	Wesentliche Merkmale	Performance Leistung	Harmonized technical specification Harmonisierte technische Spezifikation
<p>Nominal activation conditions / Sensitivity, Response delay (response time) and Performance under fire conditions</p> <ul style="list-style-type: none"> – Response to slowly developing fires – Repeatability – Directional dependence – Reproducibility – Air movement – Dazzling – Fire sensitivity 	<p>Nennansprechbedingungen / Empfindlichkeit, Ansprechverzögerung (Ansprechzeit) und Leistungsfähigkeit im Brandfall</p> <ul style="list-style-type: none"> – Ansprechen bei sich langsam entwickelnden Bränden – Wiederholbarkeit – Richtungsabhängigkeit – Exemplarstreuung – Luftbewegung – Blendung – Brandempfindlichkeit 	<p>Pass / Bestanden</p> <p>Pass / Bestanden</p> <p>Pass / Bestanden</p> <p>Pass / Bestanden</p> <p>Pass / Bestanden</p> <p>Pass / Bestanden</p> <p>Pass / Bestanden</p>	<p>EN 54-7:2000 + A1:2002 + A2:2006</p> <p>Clause / Abschnitt 4.8</p> <p>Clause / Abschnitt 5.2</p> <p>Clause / Abschnitt 5.3</p> <p>Clause / Abschnitt 5.4</p> <p>Clause / Abschnitt 5.6</p> <p>Clause / Abschnitt 5.7</p> <p>Clause / Abschnitt 5.18</p>
<p>Operational reliability</p> <ul style="list-style-type: none"> – Individual alarm indication – Connection of ancillary devices – Monitoring of detachable detectors – Manufacturer's adjustments – On-site adjustment of response behaviour – Protection against the ingress of foreign bodies – Marking – Data – Additional requirements for software controlled detectors 	<p>Betriebszuverlässigkeit</p> <ul style="list-style-type: none"> – Individuelle Alarmanzeige – Anschluss von Hilfsvorrichtungen – Überwachung abnehmbarer Melder – Herstellerabgleiche – Einstellung des Ansprechverhaltens vor Ort – Schutz gegen das Eindringen von Fremdkörpern – Kennzeichnung – Technische Dokumentation – Zusätzliche Anforderungen für softwaregesteuerte Melder 	<p>Pass / Bestanden</p> <p>Pass / Bestanden</p> <p>Pass / Bestanden</p> <p>Pass / Bestanden</p> <p>Pass / Bestanden</p> <p>Pass / Bestanden</p> <p>Pass / Bestanden</p> <p>Pass / Bestanden</p> <p>Pass / Bestanden</p>	<p>EN 54-7:2000 + A1:2002 + A2:2006</p> <p>Clause / Abschnitt 4.2</p> <p>Clause / Abschnitt 4.3</p> <p>Clause / Abschnitt 4.4</p> <p>Clause / Abschnitt 4.5</p> <p>Clause / Abschnitt 4.6</p> <p>Clause / Abschnitt 4.7</p> <p>Clause / Abschnitt 4.9</p> <p>Clause / Abschnitt 4.10</p> <p>Clause / Abschnitt 4.11</p>
<p>Tolerance to supply voltage</p> <ul style="list-style-type: none"> – Variation in supply parameters 	<p>Toleranz der Versorgungsspannung</p> <ul style="list-style-type: none"> – Schwankungen der Versorgungsparameter 	<p>Pass / Bestanden</p>	<p>EN 54-7:2000 + A1:2002 + A2:2006</p> <p>Clause / Abschnitt 5.5</p>
<p>Durability of operational reliability and response delay, temperature resistance</p> <ul style="list-style-type: none"> – Dry heat (operational) – Cold (operational) 	<p>Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Temperaturbeständigkeit</p> <ul style="list-style-type: none"> – Trockene Wärme (in Betrieb) – Kälte (in Betrieb) 	<p>Pass / Bestanden</p> <p>Pass / Bestanden</p>	<p>EN 54-7:2000 + A1:2002 + A2:2006</p> <p>Clause / Abschnitt 5.8</p> <p>Clause / Abschnitt 5.9</p>
<p>Durability of operational reliability, vibration resistance</p> <ul style="list-style-type: none"> – Shock (operational) – Impact (operational) – Vibration, sinusoidal (operational) – Vibration, sinusoidal (endurance) 	<p>Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Schwingungsfestigkeit</p> <ul style="list-style-type: none"> – Stoß (in Betrieb) – Schlag (in Betrieb) – Schwingen, sinusförmig (in Betrieb) – Schwingen, sinusförmig (Dauerprüfung) 	<p>Pass / Bestanden</p> <p>Pass / Bestanden</p> <p>Pass / Bestanden</p> <p>Pass / Bestanden</p>	<p>EN 54-7:2000 + A1:2002 + A2:2006</p> <p>Clause / Abschnitt 5.13</p> <p>Clause / Abschnitt 5.14</p> <p>Clause / Abschnitt 5.15</p> <p>Clause / Abschnitt 5.16</p>
<p>Durability of operational reliability, humidity resistance</p> <ul style="list-style-type: none"> – Damp heat, steady state (operational) – Damp heat, steady state (endurance) 	<p>Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Feuchtebeständigkeit</p> <ul style="list-style-type: none"> – Feuchte Wärme, konstant (in Betrieb) – Feuchte Wärme, konstant (Dauerprüfung) 	<p>Pass / Bestanden</p> <p>Pass / Bestanden</p>	<p>EN 54-7:2000 + A1:2002 + A2:2006</p> <p>Clause / Abschnitt 5.10</p> <p>Clause / Abschnitt 5.11</p>

Essential Characteristics	Wesentliche Merkmale	Performance Leistung	Harmonized technical specification Harmonisierte technische Spezifikation
Durability of operational reliability, corrosion resistance – Sulphur dioxide (SO ₂) corrosion (endurance)	Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Korrosionsbeständigkeit – Schwefeldioxid (SO ₂)-Korrosion (Dauerprüfung)	Pass / Bestanden	EN 54-7:2000 + A1:2002 + A2:2006 Clause / Abschnitt 5.12
Durability of operational reliability, electrical stability – Electromagnetic compatibility (EMC), immunity (operational)	Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, elektrische Stabilität – Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV), Störfestigkeit (in Betrieb)	Pass / Bestanden	EN 54-7:2000 + A1:2002 + A2:2006 Clause / Abschnitt 5.17

10. The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 9.
+Die Leistung des Produkts gemäß den Nummern 1 und 2 entspricht der erklärten Leistung nach Nummer 9.

This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4.
Verantwortlich für die Erstellung dieser Leistungserklärung ist allein der Hersteller gemäß Nummer 4.

Signed for and on behalf of the manufacturer by:
Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von:

Zug, 01.07.2013

Siemens Switzerland Ltd

.....
Carsten Liesener
Head of Fire Safety

.....
Mirko Balaz
Quality Manager Fire Safety

This declaration of performance does not imply any warranty for properties. The safety instructions of the relevant product documentation shall be observed.
Diese Leistungserklärung ist keine Beschaffenheits- oder Haltbarkeitsgarantie. Die Sicherheitshinweise der entsprechenden Produktdokumentation sind zu beachten.

Siemens Schweiz AG
Infrastructure & Cities Sector
Building Technologies Division
International Headquarters
Head: Johannes Milde

Gubelstrasse 22
6300 Zug
Switzerland

Tel.: +41 41 724 2424
Fax: +41 41 724 3522
www.siemens.com/buildingtechnologies

